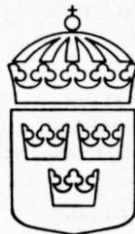


# Sveriges överenskommelser med främmande makter

---



*Utgiven av utrikesdepartementet*

**SÖ 1978: 44**

**Nr 44**

**Protokoll om ändring av bilaga B till gränsälvöverens-  
kommelsen mellan Finland och Sverige den 16 september  
1971 (SÖ 1971: 44).**

**Helsingfors den 29 december 1978.**

Protokollet trädde i kraft den 1 januari 1979.

**Protokoll**

om ändring av bilaga B till gränsälvsöverens-  
kommelsen mellan Finland och Sverige den 16  
september 1971

Finlands regering och Sveriges regering  
har överenskommit att den stadga för fisket  
inom Torne älvs fiskeområde, som fogats  
som bilaga B till gränsälvsöverenskommelsen  
mellan Finland och Sverige den 16 september  
1971, skall ändras i enlighet med följande:

2 §

I denna stadga förstås ----- natur  
(pata):

*Storryssja*: ryssja och därmed jämförbart  
redskap (laxfälla) som i någon del har större  
höjd än 1,5 meter;

*laiska* eller ----- strömhinder.

5 §

Fiske med storryssja och därmed jämför-  
bart redskap (laxfälla) är förbjudet inom älvs-  
området.

Fiske ----- förbjudet.

6 §

Fiske med ljuster och annat redskap, var-  
med fisken kan spetsas, är förbjudet. Vid fis-  
ke får inte sådana redskap medföras vid färd  
med båt.

Huggkrok, som är försedd med skaft, får  
dock användas för att bärga fisk som fångats  
med annat redskap.

8 §

Fiske ----- älvsområdet.

Likaså är det förbjudet att inom älvsområ-  
det fiska med nät som är fäst vid båt eller med  
nätredskap som på annat sätt är drivande  
(drivnät). Förbudet gäller dock ej använd-  
ningen av drivnät inom för laxfiske arrenden-  
derade laxnotvarp.

10 §

I Könkämä ----- 20 oktober.

Inom ----- 14 september.

**Pöytäkirja**

Suomen ja Ruotsin välillä 16 päivänä syys-  
kuuta 1971 tehdyn rajajokisopimuksen liitteen  
B muuttamisesta

Suomen ja Ruotsin hallitukset ovat sopi-  
neet, että Tornionjoen kalastusalueen kalas-  
tussääntöä, joka on Suomen ja Ruotsin välillä  
16 päivänä syyskuuta 1971 allekirjoitetun ra-  
jajokisopimuksen liite B, muutetaan seuraavasti:

2 §

Tässä säännössä tarkoitetaan -----,  
niin kuin pato;

*isorysällä*: rysää ja siihen verrattavaa pyy-  
dystä (laxfälla), joka joltakin osaltaan on kor-  
keampi kuin 1,5 metriä; sekä

*laiskalla* eli ----- virtasuojan kostee-  
seen.

5 §

Isorysällä tai siihen verrattavalla pyydyk-  
sellä (laxfälla) kalastaminen jokialueella on  
kielletty.

Kalastus ----- kielletty.

6 §

Kalastus atraimella ja muulla pyyntiväli-  
neellä, jolla kalan voi keihästää on kielletty.  
Kalastettaessa ei sellaisia pyydyksiä saa pi-  
tää mukana veneessä.

Varrellista kalakoukkuu saa kuitenkin  
käyttää muuhun pyydykseen tarttuneen ka-  
lan nostamiseen.

8 §

Kalastus ----- on jokialueella kiel-  
letty.

Samoin on kalastaminen jokialueella kiel-  
letty verkolla, joka on kiinnitetty veneeseen  
tai verkkopyydyksellä, joka muulla tavoin  
ajelehtii (ajoverkko). Kielto ei kuitenkaan  
koske ajoverkon käyttämistä lohen kalastuk-  
seen vuokratuilla lohen nootta-apajilla.

10 §

Könkämäenossa ----- lokakuun 20  
päivän loppuun.

Jokialueella ----- syyskuun 14 päi-  
vän loppuun.

Inom älvmrådet nedströms Lätäsenos in-  
flöde är allt fiske förbjudet under tiden  
fr. o. m. den 15 september t. o. m. den 15 no-  
vember, utom vad gäller fiske efter nätting,  
fiske efter lake med krok samt fiske med spö  
och drag. Som fiske med spö och drag avses  
endast fiske med sådant redskap som vid fis-  
ket finns inom räckhåll för den fiskande.

## 22 §

Gränsälvskommisionen äger även i annat  
fall än som avses i 21 § medge undantag från  
bestämmelserna i 10, 11 och 16–19 §§ i den  
mån det finnes påkallat.

Gränsälvskommisionen kan likaså, utöver  
vad ovan i 10 § sagts, föreskriva fredningstid  
för viss fiskart antingen inom hela fiskeområ-  
det eller del därav, då detta för bevarandet av  
nämnda art är nödvändigt, dock ej för längre  
tid än två år i sänder. Är i första stycket  
avsedd fråga av — — — — — prövning.

Detta protokoll träder i kraft den 1 januari  
1979.

Till bekräftelse härav har nedanstående be-  
fullmäktigade ombud undertecknat detta pro-  
tokoll.

Som skedde i Helsingfors den 29 december  
1978 i två exemplar på finska och svenska  
språken.

För Republiken Finland:

*Matti Tuovinen*

För Konungariket Sverige:

*Sten Sundfeldt*

Jokialueella Lätäsenon yhtymäkohdasta  
alavirtaan on kaikenlainen kalastus kielletty  
syyskuun 15 päivän alusta marraskuun 15  
päivän loppuun, lukuun ottamatta nahkiaisien  
(silmun) pyydystämistä, mateen kalastusta  
koukulla sekä kalastusta vavalla ja uistimella.  
Vavalla ja uistimella kalastamisena pidetään  
ainoastaan sellaista kalastamista, jossa  
pyydys kalastettaessa on kalastajan ulottu-  
villa.

## 22 §

Rajajokikomissiolla on oikeus muussakin  
kuin 21 §:ssä tarkoitettussa tapauksessa  
myöntää poikkeuksia 10, 11 ja 16–19 §:n  
määräyksistä sikäli, kuin se osoittautuu tar-  
peelliseksi.

Rajajokikomissio voi niin ikään, sen lisäksi  
mitä 10 §:ssä sanotaan, rauhoittaa tietyn ka-  
lalajin joko koko kalastusalueella tai sen  
osassa silloin kun tämä on kysymyksessä ole-  
van lajin säilyttämisen kannalta välttämä-  
töntä, ei kuitenkaan kahta vuotta pitemmäksi  
ajaksi kerrallaan. Milloin ensimmäisessä mo-  
mentissa tarkoitettulla kysymyksellä — — — —  
— harkittavaksi.

Tämä pöytäkirja tulee voimaan 1 päivänä  
tammikuuta 1979.

Minkä vakuudeksi alla mainitut valtuutetut  
ovat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

Tehty Helsingissä 29 päivänä joulukuuta  
1978 kahtena kappaleena suomen ja ruotsin  
kielellä.

Suomen Tasavallan puolesta:

*Matti Tuovinen*

Ruotsin Kuningaskunnan puolesta:

*Sten Sundfeldt*

LIBRARY